

GLE007240C

(DE)

(IT)

(FR)

WHxx4302xx

Universal Drehdimmer LED
Variateur rotatif universel LED
Regolatore luce
a manopola universale LED

Sicherheitshinweise

(DE)

Montage und Anschluss elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Schwere Verletzungen, Brand oder Sachschäden möglich. Anleitung vollständig lesen und beachten.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Vor Arbeiten an Gerät oder Last freischalten.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. Auch bei ausgeschaltetem Gerät ist die Last nicht galvanisch vom Netz getrennt.

Zerstörungsgefahr, wenn eingestellte Betriebsart und Lastart nicht zueinander passen. Bei Anschluss oder Austausch der Last korrekte Betriebsart einstellen.

Brandgefahr. Bei Betrieb mit induktiven Trafos jeden Trafo entsprechend den Herstellerangaben primärseitig absichern. Nur Sicherheitstransformatoren nach EN 61558-2-6 (VDE 0570 Teil 2-6) verwenden.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Geräteaufbau (Bild 1)

- (1) Universal Drehdimmer
- (2) Rahmen
- (3) Zentralplatte
- (4) Betätigungsknopf

Funktion**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Schalten und Dimmen von Beleuchtung
- Betrieb mit geeigneter Abdeckung

Produkteigenschaften

- Gerät arbeitet nach dem Phasenan- oder Phasenabschnittsprinzip
- Automatische oder manuelle Einstellung des zur Last passenden Dimmprinzips
- Anzeige der eingestellten Betriebsart mittels LED
- Betrieb ohne Neutralleiter möglich
- Einschalten durch lampenschonenden Softstart
- Einschalten mit zuletzt eingestellter Helligkeit oder gespeicherter Einschalthelligkeit
- Einschalthelligkeit dauerhaft speicherbar
- Minimalhelligkeit dauerhaft speicherbar
- Anschluss von Nebenstellen möglich
- Elektronischer Kurzschlusschutz mit dauerhafter Abschaltung spätestens nach 7 Sekunden
- Elektronischer Überwärmungsschutz

Bedienung**Licht schalten oder Helligkeit einstellen**

Die Bedienung an der Hauptstelle und einer Drehdimmer-Nebenstelle ist identisch.

- Einstellknopf kurz drücken: Licht schaltet ein oder aus (Bild 2).
- Einstellknopf schnell drehen: Helligkeit wird schnell verändert (Bild 2).
- Einstellknopf langsam drehen: Helligkeit wird langsam verändert (Bild 2).

Licht mit minimaler oder maximaler Helligkeit einschalten

- Einstellknopf um eine viertel Drehung drehen, dann Einstellknopf kurz drücken.
Licht schaltet mit minimaler Helligkeit oder maximaler Helligkeit ein (Bild 3).

Einschalthelligkeit speichern

- Helligkeit einstellen.
- Einstellknopf länger 4 Sekunden drücken.

Einschalthelligkeit ist gespeichert. Zur Bestätigung schaltet die Beleuchtung kurz aus und wieder ein.

Einschalthelligkeit löschen

- Einstellknopf kurz drücken
- Licht schaltet mit gespeicherter Einschalthelligkeit ein.

- Einstellknopf länger 4 Sekunden drücken.

Einschalthelligkeit ist gelöscht. Das Einschalten erfolgt auf den zuletzt eingestellten Helligkeitswert. Zur Bestätigung schaltet das Licht kurz aus und wieder ein.

Bedienung über Taster als Nebenstelle

- Kurz drücken: Licht schaltet ein oder aus.
- Lang drücken bei ausgeschaltetem Licht: Einschalten mit Minimalhelligkeit.

- Lang drücken bei eingeschaltetem Licht: Helligkeit einstellen. Der Dimmvorgang stoppt beim jeweiligen Endwert.

i Bei jeder neuen langen Betätigung wechselt die Dimmrichtung.

i Einschalthelligkeit kann nicht gespeichert oder gelöscht werden.

Consignes de sécurité

(FR)

Le montage et raccordement d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés.

Risque potentiel de légères blessures, d'incendie ou de dommages matériels. Lire les instructions intégralement et les suivre.

Risque de choc électrique. Avant toute intervention sur l'appareil ou la charge, mettre l'installation hors tension.

Risque de choc électrique. L'appareil ne peut pas être complètement mis hors tension. La charge n'est pas isolée galvaniquement du secteur, même lorsque l'appareil est désactivé.

Risque de destruction si le mode de fonctionnement réglé et le type de charge ne sont pas adaptés l'un à l'autre. Lors de l'activation ou du remplacement de la charge, régler le mode de fonctionnement correct.

Risque d'incendie. Lors de l'utilisation de transformateurs inductifs, chaque transformateur doit être protégé côté primaire, conformément aux instructions du fabricant. Utiliser uniquement des transformateurs de sécurité conformes à la norme EN 61558-2-6 (VDE 0570 Partie 2-6).

Cette notice fait partie intégrante du produit et doit être conservée par l'utilisateur final.

Composition de l'appareil (image 1)

- (1) Variateur rotatif universel
- (2) Plaque de recouvrement
- (3) Plaque centrale
- (4) Bouton d'actionnement.

Fonctionnement**Cas d'usage typique**

- Commutation et variation de l'éclairage
- Fonctionnement avec habillage adapté

Caractéristiques du produit

- L'appareil fonctionne selon le principe de coupe de phase montante ou descendante
- Réglage automatique ou manuel du principe de variation adapté à la charge
- Affichage du mode de fonctionnement réglé avec une LED
- Fonctionnement possible sans conducteur neutre
- Allumage avec le démarrage progressif menant les lampes
- Allumage à la luminosité réglée dernièrement ou à la luminosité à l'allumage enregistrée
- Luminosité à l'allumage enregistrable à long terme
- Luminosité minimale enregistrable à long terme
- Raccordement de postes secondaires possible
- Protection électrique contre les courts-circuits avec coupure à long terme au plus tard au bout de 7 secondes
- Protection électrique contre la surchauffe

Utilisation**Allumer l'éclairage ou régler la luminosité**

La commande au poste principal et au poste secondaire de variateur rotatif est identique.

- Appuyer brièvement sur le bouton de réglage : l'éclairage s'allume ou s'éteint (fig. 2).
- Tourner le bouton de réglage rapidement : la luminosité varie rapidement (fig. 2).
- Tourner le bouton de réglage lentement : la luminosité varie lentement (fig. 2).

Allumer l'éclairage à luminosité minimale ou maximale

- Tourner le bouton de réglage d'un quart de tour, puis appuyer brièvement sur le bouton de réglage.

L'éclairage s'allume à luminosité minimale ou à luminosité maximale (fig. 3).

Enregistrer la luminosité à l'allumage

- Réglage la luminosité.
- Appuyer sur le bouton de réglage pendant plus de 4 secondes.

La luminosité à l'allumage est enregistrée. Pour confirmation, l'éclairage s'éteint brièvement et se rallume.

Effacer la luminosité à l'allumage

- Appuyer brièvement sur le bouton de réglage
- L'éclairage s'allume à la luminosité à l'allumage enregistrée.

- Appuyer sur le bouton de réglage pendant plus de 4 secondes.

La luminosité à l'allumage est supprimée. L'éclairage s'allume à la valeur de luminosité dernièrement enregistrée. Pour confirmation, la lumière s'éteint brièvement et se rallume.

Commande via le bouton poussoir du poste secondaire

- Pression brève : l'éclairage s'allume ou s'éteint.
 - Pression longue si l'éclairage est éteint : allumage avec la luminosité minimale.
 - Pression longue si l'éclairage est allumé : réglage de la luminosité. L'intensité ne varie plus à la valeur maximale en question.
- i** À chaque nouvelle pression longue, l'intensité varie dans une autre direction.
- i** La luminosité à l'allumage ne peut pas être enregistrée ni effacée.

Indicazioni di sicurezza

(IT)

Il montaggio e il collegamento degli apparecchi elettrici devono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati.

Possibilità di gravi infortuni, incendi e danni a oggetti. Leggere e rispettare tutte le istruzioni

Pericolo di scossa elettrica. Togliere la tensione prima di eseguire operazioni sull'apparecchio o sul carico.

Pericolo di scossa elettrica. L'apparecchio non è adatto al sezionamento. Anche in caso di apparecchio spento, il carico non è separato galvanicamente dalla rete.

Pericolo di danneggiamento nel caso in cui la modalità di esercizio impostata e il tipo di carico non siano adeguati tra loro. In caso di collegamento o di sostituzione del carico, impostare la modalità di esercizio corretta.

Pericolo d'incendio. In caso di impiego di trasformatori induttivi, proteggere ogni trasformatore sul lato primario seguendo le indicazioni del produttore. Utilizzare solo trasformatori di sicurezza secondo EN 61558-2-6 (VDE 0570 Parte 2-6).

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'utilizzatore finale.

Struttura apparecchio (figura 1)

- (1) Regolatore luce a manopola universale
- (2) Cornice
- (3) Mascherina centrale
- (4) Tasto di azionamento

Funzione**Uso conforme alle indicazioni**

- Commutazione e regolazione dell'illuminazione
- Funzionamento con copertura appropriata

Caratteristiche del prodotto

- L'apparecchio funziona in base al sistema di intervento a inizio di fase o fine di fase
- Impostazione automatica o manuale del principio regolazione luce adatto al carico
- Indicazione della modalità di esercizio impostata tramite LED
- È possibile il funzionamento senza conduttore neutro
- Attivazione con protezione lampada mediante accensione soft
- Accensione con l'ultima luminosità impostata o luminosità all'accensione memorizzata.
- Luminosità all'accensione memorizzabile in modo permanente
- Luminosità minimale memorizzabile in modo permanente
- Possibilità di collegamento di derivazione
- Protezione elettronica dai cortocircuiti con disattivazione permanente dopo massimo 7 secondi
- Protezione elettronica da sovratempérature

Comando**Accensione della luce o impostazione della luminosità**

Il comando sulla postazione principale e una derivazione regolatore luce a manopola è identico.

- Premere brevemente la manopola: la luce si accende o si spegne (figura 2).
- Ruotare velocemente la manopola: la luminosità varia rapidamente (figura 2).
- Ruotare lentamente la manopola: la luminosità varia gradualmente (figura 2).

Attivazione luce con la luminosità minima o massima

- Ruotare la manopola di regolazione di un quarto e poi premere la manopola.
- La luce si accende con luminosità minima o luminosità massima (figura 3).

Memorizzare la luminosità all'accensione

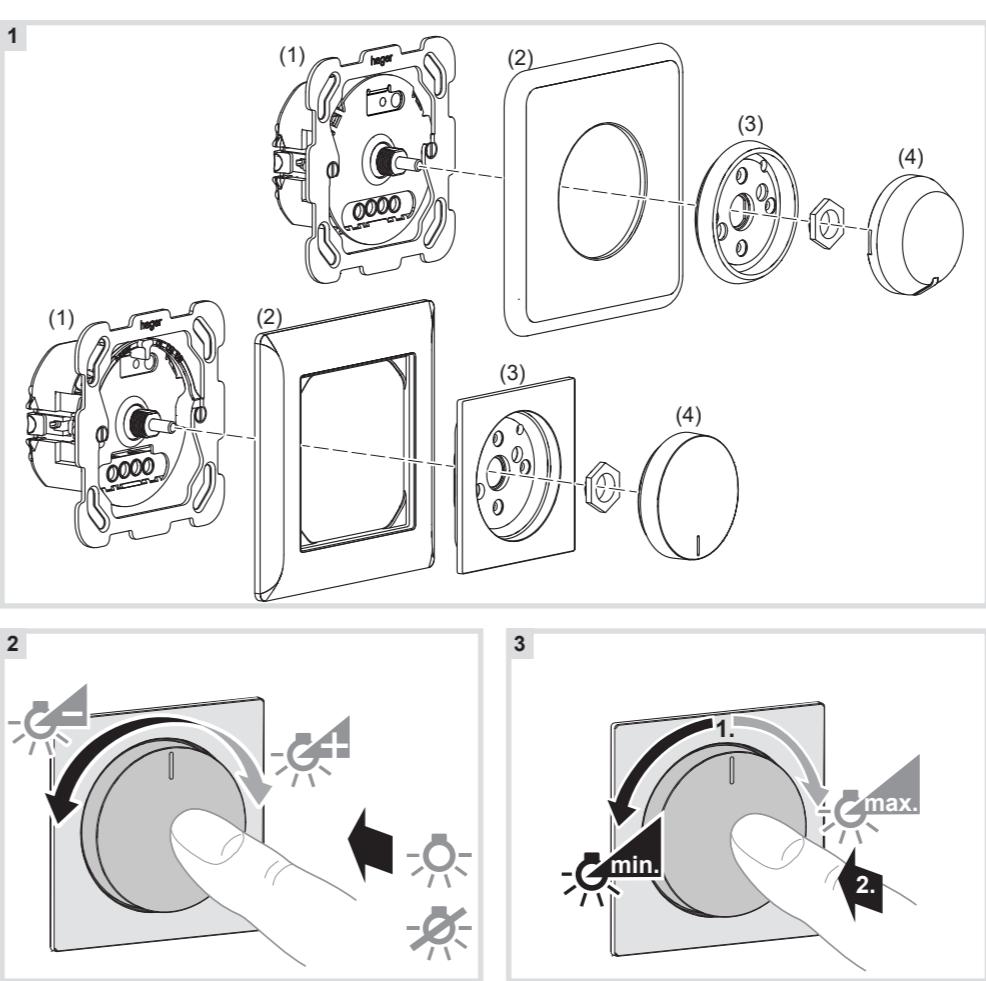
- Impostazione della luminosità
- Premere la manopola per oltre 4 secondi.
- La luminosità all'accensione è memorizzata. Come conferma, l'illuminazione si spegne brevemente e si riaccende sulla luminosità memorizzata.

Luminosità all'accensione - annullamento

- Premere brevemente la manopola
- La luce si accende con la luminosità all'accensione memorizzata
- Premere la manopola per oltre 4 secondi.
- La luminosità all'accensione è annullata. La luce si accende con l'ultimo valore di luminosità impostato. Come conferma la luce si spegne brevemente e si riaccende.

Comando tramite pulsante come derivazione

- Premere brevemente: la luce si accende o si spegne.
 - Premere a lungo con luce spenta: accendere con luminosità minimale
 - Premere a lungo con luce accesa: impostare la luminosità. Il processo di regolazione si arresta con relativo valore finale.
- i** Ad ogni azionamento cambia il senso di regolazione della luminosità.
- i** La luminosità all'accensione non può essere memorizzata né eliminata.





Montage und elektrischer Anschluss

GEFAHR!
Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile!
Elektrischer Schlag kann zum Tod führen!
Vor Arbeiten am Gerät Anschlussleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

Gerät anschliessen (Bild 3) und montieren

- (5) Taste Dimm-Mode
- (6) Anzeige-LED des Dimmprinzips
- (7) Drehdimmer-Nebenstelle
- (8) Taster, Schliesserkontakt
- I** Pro Leitungsschutzschalter 16 A maximal 600 W LED- oder Kompakteuchtstofflampen anschliessen. Bei Anschluss von Trafos die Angaben des Trafoherstellers beachten.
- I** Die Dimmer unseres Hauses berücksichtigen die unterschiedlichen elektronischen Eigenschaften der meisten im Markt befindlichen LED-Lampen. Es ist aber nicht auszuschliessen, dass im Einzelfall nicht die gewünschten Ergebnisse erzielt werden.

Betrieb ohne Neutralleiter möglich.

Beleuchtete Taster nur anschliessen, wenn diese über eine separate N-Klemme verfügen.

I Durch kurze Betätigung der Taste Dimm-Mode (5) kann das Licht geschaltet werden.

Inbetriebnahme

Betriebsarten

Universal, R,L,C,LED (Werkseinstellung):

- Automatisches Einmessen auf die Last, Phasenabschnitt, Phasenanschnitt oder LEDPhasenanschnitt

LED-Phasenabschnitt:

- Phasenabschnittdimmbare Lasten.
- I** Anschluss von induktiven Trafos nicht zulässig.

LED-Phasenanschnitt:]

- Phasenanschnittdimmbare Lasten.
- I** Anschluss von induktiven Trafos nicht zulässig.

Betriebsart und Minimalhelligkeit einstellen

Voraussetzung: Last ist ausgeschaltet.

- I** Taste Dimm-Mode (5) drücken, bis die LED (6) leuchtet.
- I** Taste Dimm-Mode (5) so oft kurz drücken, bis die benötigte Betriebsart ausgewählt ist.

LED (6) leuchtet in der Farbe der ausgewählten Betriebsart (Bild 5).

- I** Taste Dimm-Mode (5) länger 1 Sekunde drücken und gedrückt halten:

LED (6) blinkt. Licht schaltet auf niedrigster Helligkeit ein und wird langsam heller.

- I** Bei Wechsel der Betriebsart zu Universal erfolgt zunächst das Einmessen auf die Last. Taste Dimm-Mode (5) weiter gedrückt halten.

- I** In niedrigster Dimmstellung muss ein Leuchten der Lampe erkennbar sein.

- I** Sobald die gewünschte Minimalhelligkeit erreicht ist, Taste Dimm-Mode (5) loslassen.

LED (6) leuchtet, Betriebsart und Minimalhelligkeit sind eingestellt.

- I** Optional Minimalhelligkeit nochmals verändern: Taste Dimm-Mode (5) länger 1 Sekunde drücken.

Licht schaltet wieder auf niedrigste Helligkeit und wird langsam heller.

- I** Einstellungen Speichern: Taste Dimm-Mode (5) kürzer 1 Sekunde drücken oder 30 Sekunden nicht betätigen.

LED (6) erlischt.

Technische Daten

Nennspannung	AC 230 V~
Netzfrequenz	50 / 60 Hz
Standby-Leistung	ca. 0,35 W
Verlustleistung	ca. 3,7 W
Umgebungstemperatur	-5 ... +45 °C

Anschlussleistung bei 25°C:

- Universal (Bild 7),
- LED-Phasenabschnitt  (Bild 8)
- LED-Phasenanschnitt  (Bild 9)

Mischlast kapazitiv-induktiv nicht zulässig

- I** Leistungsangaben einschliesslich Trafoverluste.
- I** Induktive Trafos mit mindestens 85% Nennlast, in der Betriebsart Universal betreiben.

- I** Ohmsch-induktive Mischlast: maximal 50% Anteil ohmsche Last. Andernfalls falsches Einmessen möglich.

- I** Betrieb ohne Neutralleiter: Mindestlast 50 W. Gilt nicht für Lasten mit HV-LED- und Kompakteuchtstofflampen.

Leistungsreduzierung:

- pro 5 °C Überschreitung von 25 °C -10%
- bei Einbau in Holz- oder Trockenbauwand -15%
- bei Einbau in Mehrfachkombinationen -20%

Anzahl Nebenstellen:

- Drehdimmer-Nebenstelle 10
- Taster unbegrenzt

Gesamtlänge Leitung:

- Lastleitung max. 100 m
- Nebenstelle max. 100 m

Montage et raccordement électrique



DANGER!
Choc électrique en cas de contact avec les parties sous tension!
Un choc électrique peut entraîner la mort!
Avant d'intervenir sur l'appareil, mettre l'installation hors tension et recouvrir les pièces conductrices avoisinantes !

Montage et raccordement de l'appareil (image 3)

- (5) Touche Dimm-Mode
- (6) LED d'affichage du principe de variation
- (7) Poste secondaire de variateur rotatif
- (8) Poussoir, contact NO

I Raccorder des lampes à fluorescence compacte ou à LED de 600 W maximum par disjoncteur de 16 A. Lors du raccordement de transformateurs, respecter les indications du fabricant du transformateur.

I Nos variateurs prennent en compte les différentes propriétés électroniques de la majorité des lampes à LED du marché. Il ne peut toutefois pas être exclu que, dans certains cas, les résultats souhaités ne soient pas obtenus.

Fonctionnement possible sans conducteur neutre. Ne raccorder les boutons-poussoirs à voyants que s'ils sont dotés d'une borne N séparée.

I Un bref actionnement de la touche Mode de variation (5) permet d'enchainer l'éclairage.

Mise en service

Modes de fonctionnement

Universel, R,L,C,LED (réglage d'usine) :

- Réglage automatique sur la charge, la coupure de phase descendante, la coupure de phase montante ou la coupure de phase montante LED

Coupure de phase descendante LED :

- Charges variables en coupure de phase descendante.

I Connexion de transformateurs inductifs interdite.

LED - coupure de phase montante

- Charges variables en coupure de phase montante.

I Connexion de transformateurs inductifs interdite.

- I** Presser la touche Mode de variation (5) plus d'1 seconde et la maintenir enfoncée.

La LED (6) clignote L'éclairage s'allume à la luminosité la plus faible et devient lentement de plus en plus clair.

I En cas de changement du mode de fonctionnement sur Universel, le réglage sur la charge est tout d'abord effectué. Toujours maintenir la touche Mode de variation (5) enfoncée.

I En position de variation la plus basse, la lampe doit être allumée.

I Dès que la luminosité minimale souhaitée est atteinte, relâcher la touche Mode de variation (5). La LED (6) est allumée, le mode de fonctionnement et la luminosité minimale sont réglés.

I Facultatif : modifier encore la luminosité minimale et presser pour cela la touche Mode de variation (6) pendant plus d'1 seconde.

L'éclairage s'allume de nouveau à la luminosité la plus faible et devient lentement de plus en plus clair.

I Enregistrer les réglages : presser la touche Mode de variation (5) pendant moins d'1 seconde ou ne pas l'actionner pendant 30 secondes.

La LED (6) s'éteint.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	AC 230 V~
Fréquence de réseau	50 / 60 Hz
Puissance en veille	env. 0,35 W
Perte de puissance	ca. 4 W
Température ambiante	-5 ... +45 °C

Puissance de raccordement à 25°C:

- Universel (image 7),
- Coupure de phase descendante LED  (Fig. 8)
- Coupure de phase montante LED  (Fig. 9)

Charge mixte capacitive/inductive interdite

I Indications de performance, pertes du transformateur incluses.

I Utiliser les transformateurs inductifs avec charge nominale de 85 % minimum dans le mode de fonctionnement Universel.

I Charge mixte ohmique/inductive : charge ohmique d'au moins 50 %. Sinon, un réglage incorrect est possible.

I Fonctionnement sans conducteur neutre : charge minimum 50 W. Pas pour les charges avec LED HV et lampes à fluorescence compacte.

Perte de puissance :

- par palier de dépassement de 5 °C, de 25 °C -10%

- en cas de montage dans les cloisons sèches ou en bois -15 %

- en cas de montage dans de combinaisons multiples -20%

Nombre de postes secondaires

- Poste secondaire de variateur rotatif 10
- Poussoir

Longueur totale de câble :

- Câble de charge max. 100 m
- Poste secondaire max. 100 m

10 illimité

10 illimité

max. 100 m

max. 100 m